

Curriculum Vitae

Michaela Cristina Mudure

Nume folosit în publicații: Mihaela Mudure

Pregătire profesională

1977 - licențiată a Universității Babeș-Bolyai, specializarea limba și literatura engleză, limba și literatura franceză (diplomă de merit)

1992 - curs de "Advanced English for Teachers" la Institute for Applied Language Studies, University of Edinburgh (bursă Soros)

1993-1994 bursă Fulbright la University of Arizona, Tucson, SUA

2000 - Doctoratul în filologie, cu teza *Katherine Mansfield: From Realism to Impressionism*. Conducător științific: prof. dr. Virgil Stanciu

Experiență profesională

1977-1978 - profesoară la Școala Generală Ceanu Mare-Boian, jud. Cluj

1978-1990 – profesoară titulară la Liceul "Petru Maior", Gherla, jud. Cluj (detașări la alte instituții)

1990-1991 - profesoară la Liceul Pedagogic "Gheorghe Lazăr", Cluj

1990-1991 - asistent suplinitor la Catedra de engleză a Universității Babeș-Bolyai

1991-1996 asistent titular la Catedra de engleză a Universității Babeș-Bolyai

1996- 2002 lector la Catedra de engleză a Universității Babeș-Bolyai

2002 – 2009 conferențiar la Catedra de engleză a Universității Babeș-Bolyai

2009 – 2020 profesor la Departamentul de engleză a Universității Babeș-Bolyai

2021 – prezent profesor emerit, Departamentul de engleză, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai

Burse și granturi de cercetare (selectiv) :

Ianuarie 2004 – Junior Research Fellowship, Central European University, Budapesta, Ungaria.

Septembrie 2004 – HESP Mobility Scheme, American University, Blagoevgrad, Bulgaria.

2003-2004 grantul Hadassah-Brandeis Research Award pentru proiectul *Neither Bruria, nor Lilith. The Tradition of Romanian-Jewish Women's Writing in Romania* (coordinator)

Septembrie 2005 – HESP Mobility Scheme, Institutum Superiorum Humanitatis, Ljubljana, Slovenia.

Septembrie 2007-Aprilie 2008 – Canadian Studies Grant oferit de Ministerul de Externe al Canadei pentru proiectul "Katherine Mansfield: Canadian Connections"(coordonator)

Octombrie 2009- mai 2013 membră în Comitetul de Management al Acțiunii Cost ISO901 Women Writers in History: Toward a New Understanding of European Literary Culture, finanțată de European Science Foundation

August 2012 – Understanding Canada – bursa la University of Toronto

Octombrie 2015- Februarie 2016 – Beatrice Bain visiting scholar la University of California at Berkeley

Apartenență la societăți științifice și profesionale:

Uniunea Scriitorilor din România
Societatea Română de Studiere a secolului al XVIII-lea (secretar între 1996-2005)
Council for Research on Values and Philosophy, Washington D.C. SUA
Multi-Ethnic Studies Europe and the Americas (MESEA)
European Society for the Study of English (ESSE)
Romanian Association for American Studies
Central European Association for Canadian Studies

Membră în comitetul științific al revistelor:

Confluente. Texts and Contexts Reloaded, Oradea, Romania
Linguaculture, Iași, Romania
Gender Studies, Timișoara, Romania
Women in Judaism, Toronto, Canada
Journal of Multicultural Discourses, Regatul Unit al Marii Britanii
Khazar Journal of Humanities and Social Sciences, Baku, Azerbaigean
Journal of the European Association for Studies on Australia and New Zealand (JEASA),
Barcelona, Spania
Noua Revistă Filologică, Bălți, Republica Moldova
VTU Review: Studies in the Humanities and Social Sciences (Bulgaria)
English Studies at New Bulgarian University (Bulgaria)

Director al Centrului de Studii Canadiene, Facultatea de Litere, Universitatea Babes-Bolyai

Publicații :

Cărți (selectiv):

Feminine. Cluj: NapocaStar, 2000, 218 pages.
Ispitiri, trecute vremi. Eseuri de istorie literară. Pitești, București: Brașov, Cluj-Napoca:
Editura Paralela 45, 2002, 192 pages.
Ethnic America. Cluj-Napoca: NapocaStar, 2008, 234 pages.
Still Balnibarbi? (Post-)Coloniality, Irish History and Culture. Cluj-Napoca: NapocaStar,
2008, 104 pages.
Lecturi canadiene. Canadian Readings. Cluj-Napoca: NapocaStar, 2009,
137 p.
Dicționarul cronologic al romanului românesc (1990-2000) (co-autor). București:
Editura Academiei Române, 2011.
*Things of Beauty, Things of Joy. An Interpretative Anthology of Seventeenth
and Eighteenth-Century British Poetry*. Second edition revised and enlarged. Cluj-Napoca:
NapocaStar, 2013, 142 p.
Ethnic America. Second edition revised and enlarged. Cluj-Napoca: NapocaStar,
2013, 283 p.

Dicționarul cronologic al romanului tradus în România (1990-2000) (coautor). Cluj-Napoca: Academia Română, Filiala Cluj, 2017, 572 p. <http://inst-puscariu.ro/dcr4.pdf>

Coveting Multiculturalism. Democracy and Higher Education in Minority Languages. The Case of Romania. Second edition revised. Cluj-Napoca: NapocaStar, 2019, 210 p.

Katherine Mansfield. Plucking the Nettle of Impressions. Second edition revised and enlarged Cluj-Napoca: NapocaStar, 2019, 321 p.

Alte lecturi canadiene/Other Canadian Readings. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2020, 196 p.

Cărți traduse (selectiv):

Donald Kenrick. Dicționar istoric al Țiganilor (romilor) (traducere din limba engleză, note și cuvânt introductiv). Cluj-Napoca: Motiv, 2002, 232.

Mia Pădulean. Thorns and Halo. The Life of the Martyr Bishop Ioan Suci (traducere în limba engleză și note). Cluj-Napoca: NapocaStar, 2004, 158 p.

Matéo Maximoff. Prețul libertății (traducere din limba franceză, prefață și note). Cluj-Napoca: Editura AMM, 2005, 240 p.

Barbu Constantinescu. Probe de limba și literatura Țiganilor din România/Specimens from the Language and the Literature of the Gypsies in Romania (îngrijirea ediției, cuvânt înainte și versiunea în limba engleză). Cluj-Napoca: Limes, 2005, 155 p.

Hugo de Burgh. Jurnalismul de investigație (prefață, note și traducere în limba română). Cluj-Napoca: Limes, 2006, 436 p.

Proverbe românești/Romanian Proverbs (co-translator). Ediția a II-a revăzută și îmbogățită. Cluj-Napoca: Pro Vita, 2010, 112 p.

Marius Eppel. Politics and Church in Transylvania. 1875-1918 (în colaborare). Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2012, 199 p.

Flavius Lucăcel. Trecătoarea pisicii/The Cat's Gorge. Cluj-Napoca: Limes, 2013, 101 p.

Rodica Marian. Poezii/Poems. Cluj-Napoca: Scriptor, 2021, 86 p.

Charlotte Perkins Gilman. Femeile și economicul. Tărâmul-ei. Tapetul galben (revizuirea traducerii). Ediția a II-a revăzută și adăugită. Prefața de Amelia Precup. Postfața de Mihaela Mudure. Florești: Limes, 2021, 366 p.

Teofil Răchițeanu. Poezii/Poems. Cluj-Napoca: Napoca-Star, 2023, 80 p.

Flavius Lucăcel. Corporația/The Corporation. Florești, Cluj: Limes, 2024, 105 p.

Rodica Marian. Poezii/Poems. Surrey, British Columbia, Canada: Libros Libertad, 2024, 84 p.

Angela Furtuna. Cantus. Cluj-Napoca: Napoca-Star, 2024, 100 p.

Volume coordonate:

Constructions of Identity (editare în colaborare). Cluj: NapocaStar, 2000, 281 p.

These Women Who Want to Be Authors. Female Authorship during the Enlightenment (editare și prefață). Cluj-Napoca: Motiv, 2001, 180 p.

De la victorianism la postmodernism. In memoriam Ileana Galea. Coordonator: Mihaela Mudure. Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2013, 256 p.

Mary Wollstonecraft: Reflections and Interpretations (editare și introducere Mihaela Mudure). Cluj-Napoca: NapocaStar, 2014, 265 p.

Trading Women. Traded Women. A Historical Scrutiny of Gendered Trading. Ed. and with an Introduction by Gonul Bakai and Mihaela Mudure. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2017, 391 p.

Jane Austen. Glose, înțelesuri, interpretări (coordonare și introducere Mihaela Mudure). Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2019, 248 p.

Encompassing Passing (editare și introducere Mihaela Mudure). Frankfurt am Main: Peter Lang, 2020, 174 p.

Multicultural Discourses in Turbulent Times (editare și introducere Alexandra Cotoc, Octavian More, Mihaela Mudure). Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2021, 300 p.

Passing: Anatomies and Physiologies of Identity Transformations. Edited and with an Introduction by Mihaela Mudure and Aparajita Nanda. Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeană, 2024, 326 p.

Numere de revistă coordonate: *Studia Philologia* nr. 4/2011

Studia Philologia nr. 3/2013

Studia Philologia nr. 1/2015

Studia Philologia nr. 1/2016 (în colaborare cu Amelia Precup)

Studia Philologia nr. 1/2017

Studia Philologia nr. 1/2019

Studia Philologia nr. 2/2021

Revista Canaria de Estudios Ingleses no. 84/2022 (în colaborare with Maria Begoña Lasa-Alvarez)

Colaborări la lucrări de referință :

Colaborare la *Encyclopedia of Postcolonial Studies*. Ed. John C. Hawley. Westwood, Connecticut și Londra: Greenwood Press, 2001, pp. 153-154.

Colaborare la *Encyclopedia of Erotic Literature*. Ed. Gaëtan Brulotte și John Philips. New York și Londra: Routledge, 2006, pp. 401-402, 409-410, 1092-1094, 1167-1169.

Colaborare la *International Encyclopedia of Men and Masculinities*. Ed. Michael Flood, Judith Kegan, Bob Pease, Keith Pringle. London and New York: Routledge, 2007, pp. 156-157.

Colaborare la *Encyclopedia of the Age of Political Revolutions and New Ideologies 1760-1815*. Ed. Gregory Fremont-Barnes. Westport, Connecticut and London: Greenwood Press, 2007, pp. 556-557.

Colaborare la *Encyclopedia of Antislavery and Abolition*. Ed. Peter Hinks și John McGivigan, Westport, Connecticut and London: Greenwood Press, 2007, vol. I, pp 575-580.

Colaborare la *The Greenwood Encyclopedia of Love, Courtship, and Sexuality through History*, vol. 4. Ed. Merril D. Smith. Westport, Connecticut and London: Greenwood Press, 2008, pp. 122-124, 160-161, pp. 244-245.

Colaborare la *Dictionary of Literary Biography: Orientalist Writers*, vol. 336. Ed. Coeli

Fitzpatrick and Dwayne A. Tunstall. Detroit: Gale, Cengage Learning, 2012, pp. 340-343.

Colaborare la Mary Hays, *Female Biography; or, Memoirs of Illustrious and Celebrated Women, of All Ages and Countries* (1803). *Chawton House Library Series: Women's Memoirs*, ed. Gina Luria Walker, *Memoirs of Women Writers Part II*. London: Pickering & Chatto, 2013. "Elizabeth Rowe," vol. 10, 313-327, editorial notes, 613-615.

Colaborare la Mary Hays, *Female Biography; or, Memoirs of Illustrious and Celebrated Women, of All Ages and Countries* (1803). *Chawton House Library Series: Women's Memoirs*, ed. Gina Luria Walker, *Memoirs of Women Writers Part II*. London: Pickering & Chatto, 2013. "Catherine Tishem," vol. 10, 437, editorial notes, 653.

Colaborare la *Dicționarul General al Literaturii Române*, vol. I. București: Editura Muzeul Literaturii Române, 2016.

Colaborare la *Dicționarul General al Literaturii Române*, vol. III. București: Editura Muzeul Literaturii Române, 2017.

Colaborare la *Dicționarul General al Literaturii Române*, vol. IV. București: Editura Muzeul Literaturii Române, 2017.

Colaborare la *Dicționarul General al Literaturii Române*, vol. V. București: Editura Muzeul Literaturii Române, 2019.

Colaborare la *Dicționarul General al Literaturii Române*, vol. VI. București: Editura Muzeul Literaturii Române, 2020.

*

Bibliografie "Sterne in Romania" *The Reception of Laurence Sterne in Europe*. Ed. Peter de Vogd și John Neubauer. Londra și New York: Continuum, 2004.

Articole și studii în volume (selectiv):

"Katherine Mansfield - an Inscription in Space and Time" *Constructions of Identity*. Cluj: NapocaStar, 2000, pp. 165-176.

"The Gaon of Vilna and the Phenomenology of Reading" *Proceedings of Jews in a Changing World Conference*. Editori: H. Branover și R. Ferber. Riga: Samir, 2000, pp. 80-88.

"Katherine Mansfield and Femaletalk" *Oameni și idei. Probleme de filologie*. Cluj-Napoca: Risoprint, 2001, pp. 67-79.

"Elizabeth Inchbald's Pangs of Authorship" *These Women Who Want to Be Authors*. Cluj-Napoca: Motiv, 2001, pp. 81-98.

"Le Parler Français in Marriage- à- la-Mode" *Dryden and the World of Neoclassicism*. Ed. Wolfgang Götschacher și Holger Klein. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2001, pp. 127-137.

„Robinson Crusoe în secolul al XX-lea” *Biblioteca și cercetarea, XXIII, 2002*, Academia Română, Filiala Cluj-Napoca, 2002, pp. 161-171.

"Arturo Islas and the Tradition of American Realism" *Omagiu profesorului Dan Grigorescu la 70 de ani*. Ed. Ileana Marin și Ileana Mihăilă, Constanța: Ex Ponto, 2002, pp. 173-178.

"John Dryden and Anne Killigrew, or "Is the Mirror Upside Down?" *Living in between and on Borders. International Conference Iași_21-24 March 2001*. Iași: Universitas, 2003, pp. 269-279.

“Dimitrie Cantemir’ Orientalism: A Specific Centre/Periphery Paradigm” *Centre(s) et périphérie(s). Les Lumières de Belfast à Beijing. Centre(s) and margins. Enlightenment from Belfast to Beijing*. Ed. Marie-Christine Skuncke. Paris: Honoré Champion Éditeur, 2003, pp. 93-100.

“Out of the Academic Closet” *America in/From Romania. Essays in Cultural Dialogue*. Ed. Rodica Mihăilă și Irina Grigorescu Pană. București: Univers Enciclopedic, 2003, pp. 197-208.

“Blackening Gypsy Slavery. The Case of Romania” *Blackening Europe. The African-American Presence*. Ed. Heike Raphael-Hernandez. Cuvânt înainte: Paul Gilroy. London and New York: Routledge, 2004, pp. 197-208.

“Eliza Haywood and the Eighteenth-Century Novel” *Constructions of Identity (II)*. Ed. Adrian Radu. Cluj-Napoca: NapocaStar, 2004, pp. 134-144.

“Multiculturalisms: the USA and Romania” *English Language Teaching*. Ed. Meenakshi Raman. New Delhi: Atlantic Publishers, 2004, pp. 144-164.

“A Zeugmatic Space: East/Central European Feminisms” *Gender and the (Post) ‘East’/‘West’ Divide*, ed. Mihaela Frunză și Theodora-Eliza Văcărescu, Cluj-Napoca: Limes, 2004, pp. 13-27.

“Smaranda Gheorghiu. O feministă călătorește în Europa” *Călători români în Occident*, coordonatori Nicolae Bocșan and Ioan Bolovan, Cluj-Napoca: Institutul Cultural Român, 2004, pp. 237-246.

“From the Infante to the Subversive: Swift’s Romanian Adventures” *The Reception of Jonathan Swift in Europe*, Londra: Continuum, 2005, pp. 258-272.

“Joyce Carol Oates și intertextul cehovian” *Tradiție și modernitate în opera lui A. P. Chekhov*. Ed. Diana Tetean. Cluj-Napoca: NapocaStar, 2005, pp. 221-229.

“Ienachita Vacarescu - a View on the East” (în limba japoneză) *L’Image de l’autre au XVIIIe: vue de l’Asie et de l’Europe*, ed. Hisayasu Nakagawa and Jochen Schlobach, Tokyo: Kawai Shuppanhatsubai, 2006, pp. 263-281.

“Possession and Dispossession in *The Trickster of Liberty*” *Constructions of Identity III*, ed. Adrian Radu, Cluj-Napoca: NapocaStar, 2006, pp. 340-348.

“Ovid: A Motif of Exilic Literature” *El Dorado (An Anthology on World Literature)*, volume I, ed. Bhaskar Roy Barman, New Delhi: AuthorsPress, 2006, pp. 455-464.

“Poezie și religiozitate în secolul al XVII-lea englez” *Florilegiu de poezie religioasă engleză din secolul al XVII-lea*, trans. Ioana Sasu-Bolba, Cluj-Napoca: Limes, 2006, pp. 5-10.

“Zeugmatic Spaces: East and Central European Feminisms” *Gender and Identity. Theories from and/or on Southeastern Europe*. Eds. Jelisaveta Blagojevic, Katerina Kolozva, Svetlana Slapsak. Belgrade: KaktusPrint, 2006, pp. 407-434.

“The New Wife and Romanian Politics” *Women and Politics: Ten Years After*, ed. Durda Knezevic. Zagreb: Zenska Infoteka, 2006, pp. 110-123.

“Slavici în englezește” *Ioan Slavici în perspectiva criticii contemporane*. Ed. I. Maxim Danciu, Cluj-Napoca: Editura Tribuna, 2006, pp. 197-210.

“Margaret Fuller: Transcendentalism și feminism” *Margaret Fuller – Femeia secolului al XIX-lea*, trad. Cristina Ivanovici și Petronia Petrar, Cluj-Napoca: Limes, 2007, pp. 5-14.

“Ienachita Vacarescu – A Romanian View of the East” *L’Image de l’Autre vue d’Asie et d’Europe*, eds. Hisayasu Nakagawa and Jochen Schlobach. Paris: Honore Champion Editeur 2007, pp. 233-246.

“Jane Austen: Persuading Romanian Readerships” *The Reception of Jane Austen in Europe*, eds. Anthony Mandal and Brian Southam. London: Continuum, 2007, pp. 304-319.

“Erica Jong and the Good Old Topics” *Spiritualitate și Cultură Europeană*, eds. Alina Branda, Ion Cuceu, Claudia Ursuțiu, Cluj, Presa Universitară Clujeană, 2007, pp. 135-146.

“Leila Ahmed: Unveiling National Identity” *Réalité, histoire, littérature*, eds. Ioana Bot and Adrian Tudurachi. Bucharest: Editura Institutului Cultural Român, 2008, pp. 231-244.

“Rudolfo Anaya’s Biblical Garden” *Proceedings of the International Conference ‘Constructions of Identity’ (IV)*. Eds. Radu Adrian and Rares Moldovan. Cluj-Napoca: NapocaStar, 2008, pp. 83-91.

“Since the Eighteenth-Century: Women in (American) Hasidim's Tales” *Etudes sur le XVIII-e siècle. Etudes canadiennes. Hommages offerts à Irina Bădescu*. Ed. Alexandra Cornilescu, Coman Lupu și Andreea Vlădescu. București: Editura Universității din București, 2008, pp. 161-173.

“Alexander Pope: Translații românești” *Alexander Pope – Eseu despre om și alte versuri*. Cluj-Napoca: Limes, 2009, pp. 5-16.

“Ronald Lee – A Canadian Roma Writer” *Language and Literature. European Landmarks of Identity/Limbă și literatură. Repere identitare în context European*. Pitești: Editura Universității din Pitești, 2009, pp. 306-312.

“The Poet Jonathan Swift” *Jonathan Swift’s Poems/ Poemele lui Jonathan Swift*. Cluj-Napoca: Limes, 2010, pp. 5-25.

“Pornind de la o sugestie a profesorului Liviu Petrescu: literatura română și studiile post-coloniale” *Spiritul critic la Liviu Petrescu*. Coord. Sanda Cordoș. Cluj-Napoca: Limes, 2011, pp. 72-88.

“Shirin Devrim: Autobiographical Memory as a Turkish Tapestry” *Proceedings of the Literature, Linguistics, and Translation Conference*. Ed. Ibrahim Abu Shihab și Dr. Musallam Abuqattam. Amman: Al-Zaytoonah Private University of Jordan, 2011, pp. 233-240.

“Versatilul John Dryden” *John Dryden. Selected Poems/Poeme alese*. Florești - Cluj: Limes, 2013, pp. 5-24.

“Ouida: victorianism și pasiune” *De la victorianism la postmodernism. In memoriam Ileana Galea*. Coordonator: Mihaela Mudure. Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2013, pp. 133-144.

“Emily Gerard: Transnational Perspectives and Connections” *Transnational Identities of Women Writers in the Austro-Hungarian Empire*. Ed. Ramona Mihăilă. New York: Addleton Academic Publishers, 2013, pp. 210-221.

“John Stuart Mill sau feminismul în mâna bărbaților” *John Stuart Mill. Supunerea femeilor*. Cluj-Florești: Limes, 2013, pp. 5-12.

“Ermiona Asachi – memorie și identitate” *Metafore ale devenirii din perspectivele migrației contemporane. Național și internațional în limba și cultura română*. Ed. Luminița Botoșineanu, Daniela Butnaru, Ofelia Ichim, Cecilia Maticiuc, Elena Tamba. Iași, Editura Alfa, 2013, pp. 297-307.

“Ida Verona and (Mimetic?) Transnationalism” *Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, coord. Iulian Boldea. Târgu Mureș: Editura Arhipelag XXI, 2014, pp. 95-102. <http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-01/Lit/Lit%2001%2011.pdf>

“Bütün İnsanlar Ölümlüdür” [“Tous les hommes sont mortels”] *Simone de Beauvoir, Yaşamı, Felsefesi, Eserleri* [*Simone de Beauvoir. Her Life, Philosophy, and the Criticism of Her Work*], ed. Gonul Bakkai, Istanbul, Bahçeşehir University Press, 2014, pp. 101-114.

“Simone de Beauvoir ve Belirsizliğin Felsefesi” [Simone de Beauvoir and the Morals of Ambiguity] *Simone de Beauvoir, Yaşamı, Felsefesi, Eserleri* [*Simone de Beauvoir. Her Life, Philosophy, and the Criticism of Her Work*], ed. Gonul Bakkai, Istanbul, Bahçeşehir University Press, 2014, pp. 115-140.

“Mandarinalar” [“Les Mandarins”] *Simone de Beauvoir, Yaşamı, Felsefesi, Eserleri* [*Simone de Beauvoir. Her Life, Philosophy, and the Criticism of Her Work*], ed. Gonul Bakkai, Istanbul, Bahçeşehir University Press, 2014, pp. 227-242.

“Güzel Görüntüler” [“Les Belles Images”] *Simone de Beauvoir, Yaşamı, Felsefesi, Eserleri* [*Simone de Beauvoir. Her Life, Philosophy, and the Criticism of Her Work*], ed. Gonul Bakkai, Istanbul, Bahçeşehir University Press, 2014, pp. 333-343.

“Her Şey Olup Bittikten Sonra” [“Tout compte fait”] *Simone de Beauvoir, Yaşamı, Felsefesi, Eserleri* [*Simone de Beauvoir. Her Life, Philosophy, and the Criticism of Her Work*], ed. Gonul Bakkai, Istanbul, Bahçeşehir University Press, 2014, pp. 367-383.

“Sui Sin Far: Chinese Family Facing Cultural Diversity” *Intermarriage throughout History*, eds. Luminița Dumănescu, Daniela Mârza, and Marius Eppel, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014, pp. 97-111.

“The Eternal Triangle and The Wrongs of Woman” *Mary Wollstonecraft: Reflections and Interpretations*, ed. Mihaela Mudure, Cluj-Napoca, Napoca-Star, 2014, pp. 147-159.

“Virgil Duda and the Jewish-Romanian Identity in the Mediterranean World” *Constructions of Identity VII*, ed. Radu Adrian, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2014, pp. 266-274.

“A douăsprezecea noapte și limba română” Beatrice Camelia Arbore *Strategii de traducere în A douăsprezecea noapte*, Iași, Casa Editorială Demiurg, 2015, pp. 5-9.

“Charlotte Perkins Gilman: Glose alternative” *Charlotte Perkins Gilman. Femeile și economicul. Tărâmul-Ei. Tapetul galben*, Florești, Cluj: Limes, 2016, pp. 349-358.

“Să nu le uităm” *Feminitate și literatură*, ed. Irina Petraș, Cluj-Napoca: Uniunea Scriitorilor din România – Filiala Cluj, 2016, pp. 10-13.

“Scheherezade across the Ocean: Mapping the Arab American Fiction”, *Studies and Articles. In Honour of Professor Mihai Mircea Zdrengea on His 70th Anniversary*, ed. Dorin Chira și Nicolae Mocanu, Cluj-Napoca: Scriptor și Argonaut, 2016, pp. 276-294.

“Men and Women or the Matrimonial Trade in Eliza Haywood’s Novel The History of Jemmy and Jenny Jessamy” *Trading Women. Traded Women. A Historical Scrutiny of Gendered Trading*. Ed. and with an Introduction by Gonul Bakai and Mihaela Mudure. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2017, pp. 201-222.

“Felicia Mihali Beyond the Pleasure Principle” *55 de ani de filologie orădeană 1963-2018*. Coordonator: Teodor Mateoc. Oradea: Editura Universității din Oradea, 2018, pp. 173-183.

“Elena Cuza: de la corespondență la ficțiune” *Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală*, Ofelia Ichim (coord.), Luminița Botoșineanu, Daniela Butnaru, Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Veronica Olariu (editori), Iași, Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2018, pp. 357-363.

“Asezonare cu chutney sau Jane Austen în India” *Jane Austen. Glose, înțeleșuri, Interpretări* (editare și introducere Mihaela Mudure). Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2019, pp. 210-223.

“Ivy Litvinov: Identity and Memory” *Selected Papers of the International Conference Constructions of Identity 9*. Eds. Adrian Radu and Octavian More. Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeana, 2019, pp. 47-54.

<http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2504.pdf>

“Maria Cantemir: Identitate și re-prezentare” 1918 – 2018. *Limba și cultura română – structuri fundamentale ale identității naționale: evaluări, perspective*. Ed. Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Veronica Olariu, Alina-Mihaela Pricop, Ioana Repciuc. București: Editura Tracus Arte, 2019, pp. 507-518.

“Scriind din Australia” *Filologia modernă. Realizări și perspective în context european*. Coordonator: Viorica Răileanu. Chișinău: Pro Libra, 2020, pp. 140-148.

“Elizabeth Bibesco: o prințesă între Anglia și România” *România în spațiul euroatlantic: interferențe culturale și lingvistice*, Ofelia Ichim (coord.), Alina-Mihaela Bursuc, Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Veronica Olariu, Ana-Maria Prisacaru, Ioana Repciuc (eds.). Bucharest: Editura Tracus Arte, 2020, pp. 465-482.

“Passing and Conversion in *Daniel Deronda*” *Encompassing Passing*. Ed. Mihaela Mudure. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2020, pp. 69-88.

“Foreword” Alina Daniela Suciuc. *Emily Gerard. A Scottish Victorian Author*. Cluj Napoca: Editura Școala Ardeleană, 2020, pp. 11-20.

“Charlotte Perkins Gilman: Glose alternative” Charlotte Perkins Gilman. *Femeile și economicul. Tărâmul-Ei. Tapetul galben* (ediția a II-a revăzută și adăugită), Florești, Cluj: Limes, 2021, pp. 353-365.

„Dracula și provocările romanului universitar” Ofelia Ichim (coordonator), Alina-Mihaela Bursuc, Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Maricica Munteanu, Veronica Olariu, Ana-Maria Prisacaru, Ioana Repciuc (editori), *Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2022, pp. 343-354. ISBN 978-973-125-981-9.

„Female Confinement in Two Egyptian Autobiographies” Mariame Wane Ly, Rachida Sadouni, Fatoumata Keita, Moussa Sagna (editori), *Perspectives sur les autobiographies féminines d’Afrique et de la Diaspora*, Dakar (Senegal), L’Harmattan Sénégal, 2023, pp. 77-86. ISBN : 978-2-14-033433-7.

“Metalepsis and the Fringe of Reality in Smollett’s *Humphry Clinker*” Richard J. Jones (editor), *Tobias Smollett after 300 Years. Life, Writing, Reputation*, Clemson University Press, 2023, pp. 177-190.

“Passing the Burden of Masculinity in *She Was the Weaker*” *Passing: Anatomies and Physiologies of Identity Transformations*. Edited and with an Introduction by Mihaela Mudure and Aparajita Nanda. Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeană, 2024, pp. 165-184.

“Tous les hommes sont mortels” Gönül Bakay, *Simone de Beauvoir : Sa vie, sa philosophie, ses œuvres*, tradus de Ipek Seyahlioğlu. Frankfurt am Main: Peter Lang Publishing, 2025, pp. 135-148.

“Les Mandarins” Gönül Bakay, *Simone de Beauvoir : Sa vie, sa philosophie, ses*

œuvres, tradus de Ipek Seyahlioğlu. Frankfurt am Main: Peter Lang Publishing, 2025, pp. 235-249.

“Les Belles Images” Gönül Bakay, *Simone de Beauvoir : Sa vie, sa philosophie, ses œuvres*, tradus de Ipek Seyahlioğlu. Frankfurt am Main: Peter Lang Publishing, 2025, pp. 337-347.

“Tout compte fait” Gönül Bakay, *Simone de Beauvoir : Sa vie, sa philosophie, ses œuvres*, tradus de Ipek Seyahlioğlu. Frankfurt am Main: Peter Lang Publishing, 2025, pp. 371-387.

Articole de specialitate în reviste (selectiv):

“Romanul populist” *Semn*, Bălți, Republica Moldova, nr. 1-2, 2000, p. 12.

“Femeile și Columna lui Traian” *Tribuna*, februarie, 2000, p. 22.

“Politică și divertisment” *Tribuna*, februarie, 2000, p. 22.

“The Holocaust in Jewish-American Short Story” *Studia Judaica IX, Universitas Babes-Bolyai*, 2000, pp. 122-129.

“American Minority Women Writers in a Romanian (Educational/Cultural) Environment” *Studia Europaea, Universitas Babes-Bolyai*, nr. 2/2000, pp. 21-32.

“The Significance of Birth în Hemingway’s Indian Camp” *Studia Universitas Babes-Bolyai, Philologia*, nr. 1/2000, pp. 143-148.

“Jurnaliste din Anglia Epocii Luminilor” *Studia Universitas Babes-Bolyai, Ephemeridas*, nr. 1/200, pp. 33-38.

“Micuța frază” *Convorbiri literare*, iunie 2001, p. 11.

“Gender and Power in Bread Givers by Anzia Yeziarska” *Studia Universitas Babes-Bolyai, Philologia*, nr. 1-2, 2001, pp. 149-156.

“The Power of Words and the Resistance to the Holocaust” *Studia Judaica*, nr. 10/2001, pp. 180-192.

“The Fictionalization of Nature in A White Heron by Sarah Orne Jewett” *Fictions of Nature University of Bucharest Review. A Journal of Literary and Cultural Studies*, volum III, nr. 11, 2001, pp. 48-55.

“Din practica citirii de imagini” *Caietele Echinox*, nr. 2/2001, pp. 244-288.

“Gendered Ambiguities of the Essay” *Studia Universitas Babes-Bolyai Philologia* 1-2/2002, pp. 39-46.

“Între par și impar” *Convorbiri literare*, august 2002, pp. 130-131.

“Poetica apocalipsului la Leslie Silko” *Semn* (Bălți), nr. 1-2/2002, pp. 39-46.

“Johann Joachim Winckelmann and Double Consciousness” *Transylvanian Review* vol. XI, nr. 3, toamna 2002, pp. 52-59.

“War of Words, War of Worlds” www.cloudsmagazine.com /12/2002.

“Multiculturalisms: The USA and Romania” *The Atlantic Critical Review*, vol. 1, nr. 2, October-December 2002, pp. 171-187.

“Katherine Mansfield and the Maori Response Text” *The Atlantic Critical Review*, vol. 2, nr. 1, January-March 2003, pp. 174-190.

“Cevengur la feminin” *Tribuna* 8/2003, p. 16.

“Restricții și cenzură în auctorialitatea feminină a iluminismului englez și nu numai” *Caietele Echinox*, nr. 4/2003, pp. 141-152.

“Katherine Mansfield and Witi Ihimaera, or the Response Text” *The Atlantic Critical*

Review, vol. 2, nr. 1, ianuarie-martie 2003, p. 3-16.

"From the Gypsies to the African-Americans" *Journal for the Study of Religions and Ideologies*, nr. 4/Spring 2003: URL: <http://hiphi.ubbcluj.ro/JSRI/sciri>

"Katherine Mansfield and Witi Ihimaera, or the Response Text" *Studia* nr. 1/2003, pp. 3-16.

"In the Bedchamber. From William Shakespeare to John Webster" *Annales Universitatis Apulensis Philologica* nr. 4/2003, tom 1, pp. 156-166.

"Victor Hugo shakespeareologue" *Transylvanian Review*, volume XII, nr. 3, Autumn 2003, pp. 115-122.

"Călătoriile Smarandei Gheorghiu" *Tribuna*, nr. 29, 16-30 noiembrie 2003, pp. 7-8.

"Printre feminisme" în *Journal for the Study of Religions and Ideologies*, nr. 6/Winter 2003, URL: <http://hiphi.ubbcluj.ro/JSRI/sciri>

"The Romanian Sterne" *The Shandean*, vol. 14, noiembrie 2003, pp. 71-78.

"Among Feminisms, or the Bridge Called Our Back" *Southeastern Europe/L'Europe de Sud-Est*, 2003, pp. 109-129.

"When the Mask Becomes the Ego, or William Congreve's 'The Way of the World' " *Clouds*, nr. 18, summer 2004, <http://www.cloudsmagazine.com/18/contents.htm>

"Adrienne Rich or the Ambiguity of Desire" *Caielele Echinox 'Germanistică și comparatistică'* Cluj: Dacia, 2004, pp 265-268.

"Mexican-American Literary Anthologies and Liminal Memory" *The Atlantic Critical Review*, vol. 3, nr. 2, April-June 2004, pp. 150-159.

"Neoclassicism and Orientalism. The Case of Dr. Samuel Johnson" *Studia Philologia Universitas Babes-Bolyai*, nr. 4/ 2004, pp. 25-34.

"Există scriitori romi?" *Tribuna*, 1-15 februarie 2005, p. 9.

"Demitizarea istoriei" *Tribuna*, 1-15 mai 2005, p. 28.

"Laudă recenziei" *Tribuna*, 1-15 iulie 2005, p.28.

„Gen și schimbare în literatura totalitară“ *Steaua*, septembrie 2005, pp. 43-47.

"From William Shakespeare to John Webster. Considerations upon a Bedchamber" *Studia Philologia Universitas Babes-Bolyai*, nr. 3/2005, pp. 67-54.

"Female Authorship during the British Enlightenment. Gender and Identity Formations" *Studia Philologia Universitas Babes-Bolyai*, nr. 2/2006, pp.53-68.

"Women Bonding" *The Atlantic Literary Review*, 2006 vol. 7. nr. 3, pp.64-68.

"Știința dicționarului la români" *Tribuna*, 1-15 ianuarie 2007, p. 16.

"Norman Manea and the New European Frontiers" *Europea Studia Universitas Babes-Bolyai*, no. 3, 2007, pp. 91-102.

"Știință și istorie" *Tribuna*, nr. 16-30 iunie 2007, p. 11.

"Zeugmatic Spaces: Eastern/Central European Feminisms" *Human Rights Review*, vol. 8, nr. 3, aprilie 2007, pp. 137-156.

"Nega Mezlekia – între Canada și Africa" *Tribuna* nr. 129, 16-31 ianuarie 2008, p.7.

" 'Greutatea' lui Jeanette Winterson" *Tribuna* nr. 130, 1-15 februarie 2008, p.8.

"Buchi Emecheta și romanul nigerian" *Tribuna* nr.148, 1-15 noiembrie 2008, pp. 7-8.

"Picaresc" *Tribuna* nr. 178, 1-15 februarie 2010, p. 20.

"Revizuire sau canonizare?" *Tribuna*, nr. 182, 1-15 aprilie 2010, p. 28.

"Cu și despre Herzog în românește" *Tribuna*, nr.184, 1-15 mai 2010, p.9.

- “S-a-mburghezit Alice!” *Tribuna*, nr.189, 16-31 iulie 2010, p. 36.
- “Derridianul Philip Roth” *România literară*, 10 septembrie 2010, p. 19.
- ”Assimilation and Alienation in Chaim Potok’s Novels. Artistic and Narrative Strategies” *Studia Judaica*, nr. XVIII, 2010, pp. 298-311.
- “India multiculturală” *Tribuna*, nr. 212, 1-15 iulie 2011, pp. 26-27.
- “Romanian Immigrant Travel Routes to America” *Khazar Journal of Humanities and Social Sciences*, vol. 14, nr. 2, 2011, pp. 5-14.
- “Jurnal de femeie” *România literară*, nr. 35, 2 septembrie 2011, p. 10.
- “Structuri feminine în Ursita lui Hasdeu” *Bucovina literară*, nr. 7-8 (iulie-august) 2011, pp. 55-56.
- “Studii de gen la Facultatea de Litere a Universității Babes-Bolyai” *Tribuna*, nr. 219 (16 – 31 octombrie 2011, p. I.
- “Sigmund Freud: Writing Jewish” *Studia Judaica*. Universitas Babes-Bolyai, nr. XIX, 2011, pp. 71-77.
- “From Katherine Mansfield to Bonnie Burnard” *Studia Philologia. Universitas Babes-Bolyai*, no. 4/2011, pp. 105-112.
- “Cenzura în oglindă” *Studia Ephemerides*, LVII, 2012, nr. 1, pp. 43-47.
- “Olga Greceanu: de la pictură la roman” *Tribuna*, nr. 224 (1-15 ianuarie 2012), p. 20.
- “Gen, cercetare, perspective” *Tribuna*, nr. 230, 1-15 aprilie 2012, p.I.
- “Thalassa sau exuberanța masculinității” *Tribuna*, nr. 234, 1-15 iunie 2012, p.20.
- “Lucrul nespus la Daniel Defoe” *Tribuna*, no. 237, 16-31 iulie 2012, p. 12.
- “Marie de l’Incarnation” *România literară*, XLIV, 31 august- 6 septembrie 2012, nr. 35, p. 8.
- “Bucura Dumbravă sau transnaționalismul mimetic” *Tribuna*, no. 241, 16-30 septembrie 2012, p. 26.
- “Tseugmaatiline ruum: Ida/Kesk-Europa feminsmid” *Ariadne Lõng* (Tallin, Estonia), nr. 1/2 , 2012, pp. 82-91.
- “Fascinația unui timp” *Orizont*, XXV, nr. 4/2013, p. 11.
- “Fanny Holcroft – Poezia radicalilor” *Poesis*, nr. 4-5-6/ 2013, p. 81.
- “Lady Bellaston or Third Wave Feminism in Eighteenth Century Trenches” *Transylvanian Review*, nr. 2, summer 2013, pp. 16-25.
- Theorizing on Ladybirds and Children’s Literature” *Studia Philologia*, volum 58, nr. 3, septembrie 2013, pp. 183-191.
- „Sarina Cassvan: scriitura care se lasă sedusă” *România literară*, XLV, 6 septembrie 2013, nr. 36, p. 21.
- „O tragedie canadiană” *Orizont*, XXV, octombrie 2013, pp. 27 și 31.
- „Translating Proverbs” *Dacoromania*, XVIII, nr. 2/2013, pp. 95-105.
- “Identități vulnerate” *Orizont*, nr. 7, iulie 2014, p. 22 și 31.
- “Scriitori de limba engleză în România contemporană” *România literară*, XLVI, no. 32, 1 august 2014, p. 22.
- “Ambigen, din toate punctele de vedere” *Vatra veche*, VI, no. 12/ 2014, pp. 29-30.
- “Scriitura juvenilă” *Orizont*, XXVI, nr. 12, decembrie 2014, p. 27.
- “Igena Floru și impresionismul literar” *Vatra veche*, nr. 2, februarie 2015, p. 33.

- “Tensiunea scriiturii” *Steaua*, nr. 1-2/2015, p. 104-105.
- “Identities in Migration: Anglophone Writers in Contemporary Romania” *Studia Philologia*, nr. 1/2015, p. 197-210.
- “Romane feministe” *Vatra veche*, nr. 5/2015, pp. 18-19.
- “Surorile Gerard” *Steaua*, nr. 5-6/2015, pp. 93-94.
- “Identități în migrație: scriitori de limba engleză în România contemporană” *Caietele Sextil Pușcariu I*, 2015, pp. 263-272.
- “Thomas King” *Vatra veche*, nr. 12/2015, pp. 68-70.
- “George Eliot: romancieră și personaj” *România literară*, nr. 22/27 mai 2016, p. 23.
- “Asasinarea lui Margaret Thatcher” *Orizont*, nr. 4/ aprilie 2016, p. 21.
- “The Latest Moretti” *Studia Philologia*, no. 1/2016, pp. 66-76.
- “Romanul primului musulman din Lumea Nouă” *Vatra*, nr. 3-4/2016, pp. 165-168.
- “Cartea sării” *Vatra veche*, nr. 5/2016, pp. 66-68.
- “Dinspre țara arțarilor” *Vatra*, nr. 6/2016, pp. 41-42.
- “Adriana Bittel: Writing Jewish, Writing Woman” *Transylvanian Review, Supplement*. Cluj-Napoca: Centrul de Studii Transilvane, 2016, vol. 2/2016, pp. 279 – 286.
- “Laudatio Franco Moretti” *Cultura*, nr. 1/13 October 2016, pp. 21-22.
- “Odette de Crécy, romancieră” *Orizont*, nr. 1/ianuarie 2017, p. 23.
- “Problema fără nume” *Steaua*, nr. 1/ianuarie 2017, pp. 9-10.
- “Emily Gerard: From Scotland to Transnational Identity” (în colaborare) *Studia Philologia*, nr. 1/2017, pp. 81-100.
- “Swift 350” *România literară*, nr. 29/ 7 iulie 2017, p. 24.
- “Jane Austen. La aniversare” *Vatra*, nr. 3/2018, pp. 59-60.
- “Petru Cercel în efigie literară” *Mișcarea literară*, nr. 3/2018, pp. 115-119.
- “Jennifer Egan’s A Visit from the Goon Squad: A Narrative of Health, Disease, and Death” *Studia Philologia*, nr. 1/2019, pp. 135-142.
- “Oksana Marafioti: Translating Identities” *American, British, Canadian Studies*, vol. 32/ iunie 2019, pp. 63-83.
- “Teaching (the British) Early Modernity and Enlightenment in the Twenty-First Century” *Studia Philologia*, no. 4/2019, pp. 301-310.
- “Romanian English Studies Specialists and National Literary History” *Dacoromania litteraria. Histoires littéraires alternatives / Alternative scenarios to national literary histories*, vol. 6, 2019, pp. 29-38.
- “Ivy Litvinov: Viața ca pradă” *Steaua* nr. 4/2020, pp. 14-15.
- “Three Instances of the Romanian Academic Novel” *Dacoromania litteraria*, nr. 7/2020, pp. 72-96.
- “Daniyal Mueenuddin Talking Back” *Americana E-Journal of American Studies in Hungary*, vol. XVII, no. 1, 2021 <https://americanajournal.hu/vol17no1/mudure>
- “Travel and Escapism: Elvira Bogdan and Olga Caba” *Studia Philologia*, nr. 2/2021, pp. 61-78.
- “Un bildungsroman african” *Steaua*, no. 11-12/2021, p. 89-90.
- “Introduction” *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, număr special “The Roaring Fiction of the 1920’s”, no. 84/2022, pp. 9-13 (în colaborare cu Maria Begoña Lasa-Alvarez)

“Princess Elizabeth Bibesco: A Novelist of the 1920’s” *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, număr special “The Roaring Fiction of the 1920’s”, nr. 84/2022, pp. 117-133.

“Swiftian Irony and the Romanian Novel” *Dacoromania litteraria*, special issue *The Ethics and Politics of Literary Irony: Eastern European Perspective*, vol. 9/2022, pp. 143-164.

“Orientalism and the Eastern European Periphery” *Linguaculture*, special issue *Mobility and Cultural Exchanges between Europe and Asia*, vol. 13, nr. 2/2022, pp. 105-121.

“Condeiu feminin și romanul istoric” *Acta Yasiensia Comparationis*, nr. 2/2022, pp. 25-35.

„Carmen Sylva (Queen Elisabeth of Romanian)”, *Gender Studies*, vol. 22, issue 1, 2023, 11 Dec. 2023, pp. 144-167.

“From Discontent to Empowerment: Upon a New Power Model” *Gender Studies*, vol. 22, issue 1, 2023, 11 Dec. 2023, pp. 1-7.

"Carmen Sylva (Queen Elisabeth of Romania): Bridging the East and the West, Networking Women" *Transylvanian Review*, vol XXXII, Supplement 2, 2023, pp. 228-246.

Alte publicații (jurnalism, eseuri, recenzii) (selectiv):

“Un alt manual de istorie” în *Adevărul de Cluj*, 5 ianuarie, 2000, p. 14.

"Păpușa noastră cea de toate zilele" în *Adevărul de Cluj*, 19 ianuarie, 2000, p. 14.

"Praterul" în *Semn*, nr. 1-2, 2000, p. 26.

"Un loc curat și bine luminat" în *Semn*, nr. 1-2, 2000.

“Aceste flori monstruoase” *Tribuna*, februarie, 2000, p. 23.

"Gheșița" în *Adevărul de Cluj*, 2 februarie, 2000, p. 14.

“Gen și naționalism. Cazul Monica Lewinski” în *Adevărul de Cluj*, 16 februarie, 2000, p.

14.

“Accidentul ecologic de la Baia Mare. O perspectivă feministă” în *Adevărul de Cluj*, 1 martie, 2000, p. 14.

"Semnificații de gen" în *Adevărul de Cluj*, 8 martie, 2000, p. 13.

“Soția marelui bărbat” în *Adevărul de Cluj*, 13 martie, 2000, p. 14.

“Judische Museum” în *Tribuna*, aprilie, 2000, p. 26.

“Mai dulce-mi pare calea acum la-ntors acasă” *Steaua*, nr. 5-6/2001, pp. 90-91.

“Scrișul feminin și dicționarul său” în *România literară*, 23-29 mai, 2001, p. 22.

“Victorianism și literatură” *Steaua*, 7-8/ 2001, p. 10.

“B. Fundoianu. Judaism and Helenism” în *Studia Judaica*, nr. X, 2001.

“Alvin Rosenfeld. Imagining Hitler” în *Studia Judaica*, nr. X, 2001.

“Cel mai bun profesor” în *Tribuna*, septembrie-octombrie 2001, p. 16.

“Adevărata Pauline Réage” *Tribuna*, septembrie-octombrie 2001, p. 17.

“Vis” în *Tribuna*, septembrie-octombrie 2001, p. 16.

"Tranziție" în *Tribuna*, septembrie-octombrie 2001.

“Un artizan al traducerii” *România literară*, 28 noiembrie–4 decembrie, 2001, p. 22.

“Veneția, Veneția” în *Steaua*, 1/ 2002, p. 72.

“Ștefan Oltean. Fiction, the Possible Worlds and the Free Indirect Discourse” în *Studia Philologia* 1-2/ 2002, p. 50-51.

“Nou și vechi” în *Steaua*, nr. 4/ 2002, pp. 77-78.

- “Fascinația victorianismului” în *Piața literară* nr. 10/2002, p. 8.
- “Geografie și poezie” în *Adevărul de Cluj*, 9 iulie 2002, p. 4.
- “Un dicționar îndrăgostit” *Piața literară* nr. 15/2002, p. 15.
- “Trebuie subminat feminismul?” *Tribuna* nr. 4, 1-15 noiembrie 2002, p. 14.
- “Despre femei” *Piața literară*, nr.18/2002, p. 6.
- “Contemporanul secol al XVIII-lea” *Piața literară*, nr.19/2002, p. 16.
- “Între Fanar și Epoca Meiji” *Tribuna* nr. 10, 1-15 februarie 2003, p. 22.
- “Exegeză Thoreau” *Tribuna* nr. 14, 1-15 aprilie 2003, p. 7.
- Tribuna* nr. 15, 16-30 aprilie 2003, p. 15.
- “Ciudata teorie” *Steaua* nr. 4-5/ 2003, p. 96-97.
- “Poezie românească în engleză” *România literară* nr. 16, 23-29 aprilie 2003, p. 28.
- “In memoriam Ileana Galea” *Steaua* nr. 4-5/ 2003 (co-autor), p. 83.
- “Note basarabene” *Steaua* nr. 6/2003, p. 17-19.
- “Modernitate și literatură engleză” *Steaua* nr. 7-8/ 2003, pp. 17-19.
- “Literatura românilor-americieni” *Tribuna* nr. 23, 16-31 august 2003, p. 9.
- “Can a Writer Be a Critic?” *Studia Judaica XI-XII*, 2004.
- “Jewish Motherhoods” *Studia Judaica XI-XII*, 2004, pp. 288-291.
- Chestionarul “Literatură și femininitate” *Discobolul* aprilie-mai- iunie 2004, pp. 117-121.
- “Mituri și prozatori” *Tribuna* 1-15 iunie 2004, p. 7.
- “Note de literatură canadiană I” *Tribuna* 1-15 august 2004, p. 18.
- “Note de literatură canadiană II” *Tribuna* 16-31 august 2004, p. 5.
- “Receptarea poeziei britanice” *Tribuna* 15-30 noiembrie 2004, p. 5.
- “Romi și istorie” *Tribuna* 1-15 martie 2005, p. 4.
- “Lion Feuchtwanger. Evreica din Toledo (The Jewess of Toledo)” *Studia Judaica XIII*, 2005, pp. 228-230.
- “Norman Manea. Întoarcerea huliganului (The Return of the Hooligan)” *Studia Judaica XIII*, 2005, pp. 237-239.
- “Topârceanu în englezește” *Tribuna*, 16-30 iunie 2005, p. 4.
- “Topârceanu în englezește” *România literară*, 20-26 iulie 2005, p. 28.
- “Biserica fantomă... o nouă antologie de literatură română în englezește” *Tribuna*, 1-15 august 2005, p. 4.
- “Despre condiția călătorului” *Tribuna*, 1-15 decembrie 2005, p. 28.
- “Studii multiculturale și postcoloniale la Cluj” *Tribuna*, 16-30 aprilie 2006, p. VI.
- “Investigație și jurnalism” *Tribuna*, 16-30 iunie 2006, p. 26.
- “Memories and Texts. Norman Manea – Plicuri și portrete” *Studia Judaica XIV*, 2006, pp. 423-426.
- “Plăcerea povestirii” *Tribuna*, 16-30 noiembrie 2006, p. 4.
- “Un thriller istoric” *Tribuna*, 16-30 noiembrie 2006, p. 6.
- “Știința dicționarului la români” *Tribuna*, 1-15 ianuarie 2007, p. 16.
- “Hortensia Papadat-Bengescu în englezește” *Cultura*, 1 februarie 2007, p. 28.
- “Despre un mare lingvist și cum face el politică” *Tribuna*, 16-28 februarie 2007, p. 20-21.
- “De ce erou și nu eroină?” *Tribuna*, 16-31 octombrie 2007, p. 24.
- “Norman Manea’s Black Envelope: A Jewish Novel” *Studia Judaica XV*, 2007, pp. 251-

255.

- “Hortensia Papadat-Bengescu în englezește” *Cultura*, 1 februarie 2007, p. 28.
- “Desai la puterea a doua” *Steaua* nr. 11-12/2008, pp. 90-94 și 112.
- “Rudolf R. Gräf. Zigeunerpaläste: Die Architektur der Roma in Rumänien” *Transylvanian Review*, vol. XVIII, no. 2, summer 2009, p. 157-159.
- “America la răscruce” *Verso*, no. 4, 16 May-15 June 2009, p. 15.
- “Premiul Renaudot 2009” *Tribuna* nr. 177, 16-31 ianuarie 2010, pp. 21-22.
- “De la Hasdeu citire” *Tribuna*, 16-31 martie 2011 p. 9.
- “Dragoste la Kabul” *România literară*, nr. 18/2011, 6 mai 2011, p. 21.
- “Actrița” *Tribuna*, nr. 213, 16-31 iulie 2011, p. 24.
- “Un roman saturnian” *România literară*, XLIV, 13-19 iulie 2012, nr. 28, p. 8.
- “A murit Sara Ruddick” *Tribuna*, nr. 218, 1-15 octombrie 2011, p. 18.
- “Securitatea” *Clujul din povești*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2011, pp. 104-107.
- “Muzeul de preșuri” *Tribuna*, nr. 240, 1-15 septembrie 2012, p. 26.
- “Jean-Paul Gaultier la San Francisco” *Orizont*, XXIV, no. 10/2012, p. 32.
- “Și despre Iancu de Hunedoara în sudul Californiei” *Vatra veche*, nr. 5/2013, p. 74.
- “Un poet discret” *România literară*, XLV, 16 august 2013, nr. 33, p. 6.
- „Epistolar în *La belle époque*” *Orizont*, XXV, nr. 8/2013, p. 21.
- “Mihai Mândra, Strategists of Assimilation; Stanislav Kolar, Seven Responses to the Holocaust in American Fiction” *Studia Philologia*, volum 58, nr. 3, septembrie 2013, pp. 229-231.
- „Cosana Nicolae, Canon canonic. Mutații valorice în literatura americană contemporană” *American, British and Canadian Studies*, vol. 21, decembrie 2013, pp. 125-129.
- “De două ori Booker Prize”, *Vatra veche*, nr. 7, iulie 2014, pp. 14-15.
- “Mary Elizabeth Coleridge” (prezentare) *Poesis*, nr. 9-12/2014.
- “In memoriam Aurel Curtui” *Vatra veche*, nr. 1/2015, p. 25.
- “Transilvania pe ungurește”, *Vatra veche*, nr. 9/2015, p. 41.
- “Puritani și... puritani”, *Vatra veche*, nr. 10/2015, p. 22.
- “Antologia poeziei naive românești din secolul al XVIII-lea” *Le Dix-huitième siècle*, 47/2015, p. 652.
- “Gheorghe Perian. A doua tradiție. Poezia naivă românească de la origini la Anton Pann” *Le Dix-huitième siècle*, 47/2015, p. 717.
- “Pulitzer 2013 pe scenă” *România literară*, nr. 6/12 febr. 2016, p. 23.
- “Franco Moretti – Teorii și stratageme” *Steaua*, nr. 11-12/2016, p. 48.
- “A Victorian Cultural Guide. Anglia victoriană. Ghid De Istorie culturală: By Dana Percec, Andreea Șerban, Andreea Verteș-Olteanu, Timișoara: Editura Universității De Vest, 2012”. *Linguaculture*, vol. 7, no. 1, June 2016, pp. 61-63.
- “Laura Carmen Cuțitaru. Elements of Psychology and Pathology of Language” *Studia Philologia*, nr. 1/2017, pp. 293-296.
- “Un roman al secolului al XVIII-lea” *Vatra veche*, nr. 5/mai 2017, p. 41.
- “Zeța țigancă” *România literară*, nr. 30-31/ 14 iulie 2017, p. 29.
- “Lidia Bote-Marino *Mișcarea literară*”, nr. 2-3, 2017, pp. 180-181.
- “Și teatrul de păpuși creează dramaturgi” *România literară*, nr. 35-36/ 1 august 2018, p. 23.
- “Elif Shafak și romanul istoric” *Neuma*, nr. 9-10 (iulie-august) 2018, pp. 66-67.

- “Iulia Cubleşan și romanul istoric feminin” *Apostrof*, nr. 10/2018, p. 22.
- “Bucureștiul teatral” *Apostrof*, nr. 11/2018, p. 29.
- “Istorie și literatură pentru copii” *Vatra veche*, nr. 12/2018, pp. 24-25.
- “Medicină și literatură *Vatra veche*, nr. 10/2018, p. 31.
- “Romanul Unirii” *Vatra veche*, nr. 12/2018, pp. 40-42.
- “Istorie și literatură pentru copii” *Neuma*, nr. 1-2/2019, p. 70.
- “Sora lui Freud” *Neuma*, nr. 1-2/2019, p. 76.
- “David Damrosch. What Is World Literature?” *American, British, Canadian Studies*, vol. 32, iunie 2019, pp. 128-133.
- “Iubire etruscă” *Transilvania*, nr. 3/2019, pp. 43-45.
- “Doamna de fier a Americii” *Apostrof*, no. 6/2019, pp. 23-24.
- “Pierre Dubois, *Music in the Georgian Novel*, Cambridge, Cambridge University Press, 2015” *Dix-Huitième Siècle*, nr. 51/2019, pp. 652-653.
- “Ion Irime. Socrate și Iisus: personalități polare” *Transylvanian Review*, vol. XXVIII, nr. 2, vară 2019, pp. 140-142.
- “O romancieră uitată” *Apostrof*, nr. 2/2020, p. 14.
- “Soția lui Oscar Wilde” *Neuma*, nr. 3-4/2020, pp. 71-72.
- “Larousse” *Cartea cuvintelor madlenă. O antologie gândită de Irina Petraș*, Cluj-Napoca, Editura Școala Ardeleană, 2020, pp. 59-60.
- “Emily Apter. Against World Literature: On the Politics of Untranslatability” *American, British, Canadian Studies*, vol. 34, June 2020, pp. 208-215.
- “Istorie și romanesc fanariot” *Vatra veche*, no. 8/2020, pp. 41-43.
- “Mariana Bojan” *Rondoul scriitorilor. În dialog cu lucrări din patrimoniul Muzeului de Artă Cluj-Napoca*, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2020, p. 22.
- “Szasz Dorian” *Rondoul scriitorilor. În dialog cu lucrări din patrimoniul Muzeului de Artă Cluj-Napoca*, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2020, p. 67.
- “Discursuri multiculturale” *Steaua*, nr. 11-12/2020, pp. 66-67.
- “Memorialul de la Casa Albă” *România literară*, nr. 6, 5 februarie 2021, p. 24.
- “Sufism, romanesc, traducere” *Neuma*, 1-2/2021, pp. 84-85.
- “La a doua Venire” *Mișcarea literară*, nr. 1/2021, p. 125.
- “Laokoon” *Mișcarea literară*, nr. 1/2021, p. 125.
- “Mihaela Ursa (coordinator). Zoe, fii bărbată” *East-West Cultural Passage*, nr. 2/2020, pp. 146-152.
- “Iulia Andreea Milică (2014). *Shakespeare. Essays on Royalty*. Iași, Vasiliana, 200 p.” *Acta Yassiensis Comparationis*, nr. 1/2021, pp. 59-64.
- “Fanariotizând” *Apostrof*, nr. 8/2021, pp. 24-25.
- “Lia Brad-Chisacof. Prințesa Elizabeth Bibesco – așa cum a fost” *Transylvanian Review*, nr. 2/2021, pp. 147-149.
- “Boierime! Boierime!” *Steaua*, nr. 7/2021, pp. 37-38.
- “Puritatea de cristal a expresiei” *Autoportrete în oglindă*, ed. Irina Petraș, Cluj-Napoca, Editura Școala Ardeleană, pp. 141-142.
- “Aphra Behn” *Steaua*, no. 10/2021, p. 46.
- “O poveste a Clujului” *Neuma*, nr. 3-4/2022, pp. 44-46.

- “Curajul competenței” *Apostrof*, nr. 5/2022, pp. 22-23.
- “Romanul cu bucate” *Petrecere cu stil. Literatură și gastronomie*, Cluj-Napoca, Editura Școala Ardeleană, 2022, pp. 127-130.
- “Romanul feminităților” *Steaua*, nr. 5/2022, pp. 54-55.
- “Gabriella T. Espak. Federal Multicultural Policies and the Politics of Indigeneity in Canada and Australia between 1988-1992” *Studia Philologia Universitas Babes-Bolyai*, nr. 2/2022, pp. 389-392.
- “O doamna pleacă, o doamnă vine” *Neuma*, nr. 7-8/2022, pp. 74-77.
- “Ca o rană de sabie” *Steaua*, nr. 9/2022, p. 56-57.
- “Ghid cultural victorian” *Neuma*, nr. 9-10/2022, p. 63.
- “Conflictul ascuns din *Volpone* de Ben Jonson” *Neuma*, nr. 11-12/2022, p. 69-70.
- “Zodiac” *Apostrof*, nr. 11/2022. <https://www.revista-apostrof.ro/arhiva/an2022/n11/a33/>
- “După 33 de ani” *Luceafărul de dimineață*, nr. 11/2022, p. 22.
- “Mărirea și decăderea lui Stephanie Grisham” *Steaua*, nr. 11-12/2022, pp. 88-89.
- “Splendor singularis. Studii despre esotericism [Unique Brilliance: Studies on Esotericism]” *Nova Religio*, vol. 26, nr. 4, mai 2023, pp. 114-115.
- “Doar de noi depinde” *Mișcarea literară*, nr. 1/2023, pp. 141-143.
- “Priscilla Pointon” *Steaua*, no. 5/2023, pp. 16.
- “Din nou în limba română” *Luceafărul*, nr. 7/ iulie 2023, p. 8.
- “Vacanța” *Răsunetul cultural*, nr. 8/august 2023, p. 3.
- “Vara” *Apostrof*, nr. 8/August 2023, p. 17.
- “Profesorul nu mai este”. *Steaua*, nr. 8/2023, p. 20.
- “Dimitrie Cantemir – personaj românesc”, *Tribuna*, nr. 506, 1-15 octombrie 2023, p. 22-23.
- “Din Africa anglofonă” *Steaua*, nr. 10/2023, p. 50-51.
- “Anne Killigrew” *Steaua*, nr. 11-12/2023, p. 49.
- “Desprat Jean-Paul, Les princesses assassines, Paris, Éditions du Seuil, 2016” *Dix-huitième siècle*, nr. 56, 2024/1, pp. 557-559.
- “Fugarii” *Steaua*, nr. 6/2024, pp. 48-49.
- “De la roman la ecologie” *Tribuna*, nr. 524, 1-15 iulie 2024, p. 26.
- “Ancheta de ce (mai) scrieți? (II)” *Apostrof*, nr. 7/2024, pp. 17-18.
- “Ancheta Apostrof: Ierarhiile literare” *Apostrof*, nr. 9/2024, p. 23.
- “Indisciplina ficțiunii. Viața de după carte a literaturii” *Linguaculture*, vol. 15, nr. 2, 2024, p. 175-180.
- “From Scholarship to Teaching: In Memoriam Ana-Karina Schneider” *American, British, Canadian Studies*, vol. 43, no. 1, December 2024, pp. 27-30.
- “Mary Leapor: Religiozitate și moarte” *Littera Nova*, nr. 1/2025, pp. 82-83.
- “Alexandra-Maria Vrînceanu. Feminist Ideology and Translated Literature” *Studia UBB Philologia*, vol. 70, 2025, no. 1, pp. 243-246.

Traduceri în reviste și cărți (capitole) (selectiv):

Tyde Monnier. *Străduța în Semn* (Bălți, Republica Moldova), nr. 1-2, 2000, pp. 12-13.

- Studia Judaica IX*, 2000, traducerea materialelor românești - în colaborare.
- Faye Moskowitz. *O scurgere din inimă* în *Convorbiri literare*, februarie 2002, pp. 99-100.
- Grigore Alexandrescu. *The Ox and the Calf* în *Poesis*, nr. 3-4, 2002 (în colaborare cu Richard Proctor), p. 58.
- Georgia Scott. *Poeme* în *Steaua*, nr. 2-3, 2002, p. 87.
- Margaret Atwood, *Sosirea acasă* în *Convorbiri literare*, iunie 2002, pp. 99-100.
- America este diversitate!* – traduceri din poezia americană contemporană în *Poesis*, octombrie, noiembrie, decembrie 2002, pp. 102-105.
- Tudor Arghezi – *Lenient Light* în *Poesis*, ianuarie-februarie 2003, p. 85.
- George Bacovia – *Elegy* în *Poesis*, ianuarie-februarie 2003, p. 85.
- Nichita Stănescu – *A Sentimental Story* în *Poesis*, ianuarie-februarie 2003, p. 85.
- Richard Proctor – *Despre oaia sacră* în *Tribuna*, 16-31 mai 2003, p. 2.
- Georgia Scott – “Poezii” *Poesis*, octombrie-noiembrie-decembrie 2003.
- Georgia Scott – “Poezii” *România literară*, 9-15 iunie 2004, p. 28.
- Ruxandra Cesereanu – “The Wandering Courtesans” *Poesis*, iunie-iulie 2004.
- Ruxandra Cesereanu – “La Malcontenta’s Forlornness” *Poesis*, iunie-iulie 2004.
- Mary O’Hagan – “Vis american” *Poesis*, iunie-iulie 2004, p. 76.
- Mary O’Hagan – “Casa” *Poesis*, iunie-iulie 2004, p. 76.
- Mary O’Hagan – “Creație” *Poesis*, iunie-iulie 2004, 76..
- Mary O’Hagan – “Clownul-ea în fața oglinzii” *Poesis*, iunie-iulie 2004, p. 77.
- Mary O’Hagan – “Fantezie” *Poesis*, iunie-iulie 2004, p. 77.
- Cristian Popescu – “I Wait” *Poesis*, august-septembrie 2004, p. 64.
- Tudor Arghezi – “Poeme în proză/Poems in Prose” *Poesis*, October-November-December 2004, p. 84.
- Suniti Namjoshi – “Creation Plan B” *Steaua*, nr. 7-8/2005, p. 92.
- Sigfried Sassoon – “Memoriile unui vânător” *Tribuna*, nr. 47/1-15 October 2005, p. 36.
- “The Dacians and the Romans: Acculturation in Dacia” Ioana Bogdan Cătănciu, *Daci și Romani*, Cluj-Napoca, Academia Română, Centrul de Studii Transilvane, 2007, pp. 112-148.
- Ioan-Aurel Pop, Thomas Năgler, András Magyari (coord.) *The History of Transylvania, vol. II (1541-1711)*, București: Editura Academiei, 2009, pp. 179-340, 271-404.
- Horia Gârbea. “The Father’s Return from War. Topics” *Words without Borders*, ianuarie 2010.
- Andrei Cornea. “Oedipus and the Sphinx” *World Literature Today*, septembrie/octombrie 2010, p. 37.
- Horia Gârbea. “The Father’s Return from War. Topics” *Festivalul Internațional Zile și Nopti de Literatură “Literatura Marginalizată?”*, Uniunea Scriitorilor din România și Institutul Cultural Român, 2010, pp. 212-215.
- Viorel Cacoveanu. “April Night” *Drunken Boat*, nr. 13/2011
<http://www.drunkenboat.com/db13/2fic/cacoveanu/>
- Alta Ifland. “Note despre cum să dai (sau nu) naștere” (prezentare și traducere) *Tribuna*, nr. 216/-15 September 2011, p. 36 and 35.
- Ioan Milea “Poems” (prezentare și traducere) *Poesis*, ianuarie, februarie, martie 2012, pp. 100-102.

“Un cuplu de poeți: Alice și Paul Laurence Dunbar” (în colaborare), *Poesis*, ianuarie – februarie- martie 2012, pp. 137-143 (prezentare și traducere).

Rodica Marian “Echivalențe lirice” *Poesis*, ianuarie,-februarie- martie 2013, pp. 94-98 (prezentare și traducere).

Ioan Milea “Poems” *Euphorion*, ianuarie-februarie 2013, p. 18 (prezentare și traducere)..

Alice Nelson-Dunbar “Odalie” *România literară*, nr. 16, 19 aprilie 2013, p. 22 (prezentare și traducere).

Gheorghe Vidican “Echivalențe lirice”, *Poesis*, nr. 7-9/2013, pp. 92-93 (prezentare și traducere în limba engleză).

“William Congreve – The Way of the World” [“William Congreve – Așa-i lumea”], *Vatra veche*, no. 8/ 2013, pp. 65-67 (prezentare și traducere)..

Elizabeth Bibesco “Baloane”, *Romania literară*, nr. 39, 27 septembrie 2013, p. 22 (prezentare și traducere).

O’Henry “Ce drumuri alegem”, *Vatra veche*, nr. 10, octombrie 2013, pp. 69-70 (prezentare și traducere).

Sui Sin Far “Lin John”, *România literară*, no. 52, 27 December 2013, p. 21 (prezentare și traducere).

Mina Loy “Poezii”, *Poesis*, nr. 10-12, 2013, pp. 94-96 (prezentare și traducere).

Takeo Ujo Nakano “Poems”, *Poesis*, no. 4-5-6, 2015, pp. 72-73 (prezentare și traducere).

Alzner, Diana “A Dash of Kindness”, *Worlds and Beings. Romanian Contemporary Science-Fiction Stories*, ed. și prefață Horia Gârbea, București, Editura Institutului Cultural Român, 2015, pp. 11-19.

Rodica Bretin, “The Bride from the Garden”, *Worlds and Beings. Romanian Contemporary Science-Fiction Stories*, ed. și prefață Horia Gârbea, București, Editura Institutului Cultural Român, 2015, pp. 20-34.

Aurel Cărășel, “The Crack”, *Worlds and Beings. Romanian Contemporary Science-Fiction Stories*, ed. și prefață Horia Gârbea, București, Editura Institutului Cultural Român, 2015, pp. 35-41.

Sebastian A. Corn, “The-Princess-from-the-Mirror”, *Worlds and Beings. Romanian Contemporary Science-Fiction Stories*, ed. și prefață Horia Gârbea, București, Editura Institutului Cultural Român, 2015, pp. 42-53.

Ștefana Cristina Czeller, “Where Are You Pedalling, Comrade Vasilescu”, *Worlds and Beings. Romanian Contemporary Science-Fiction Stories*, ed. și prefață Horia Gârbea, București, Editura Institutului Cultural Român, 2015, pp. 54-64.

Dan Doboș, “Angels, Come out of Your Tomb!”, *Worlds and Beings. Romanian Contemporary Science-Fiction Stories*, ed. și prefață Horia Gârbea, București, Editura Institutului Cultural Român, 2015, pp. 65-76.

Antuza Genescu, “The Most Cheerful Man on Earth”, *Worlds and Beings. Romanian Contemporary Science-Fiction Stories*, ed. și prefață Horia Gârbea, București, Editura Institutului Cultural Român, 2015, pp. 77-82.

Antuza Genescu, “Worlds and Beings”, *Worlds and Beings. Romanian Contemporary Science-Fiction Stories*, ed. și prefață Horia Gârbea, București, Editura Institutului Cultural Român, 2015, pp. 83-89.

Silviu Genescu, "MMXI (The Shortcut)", *Worlds and Beings. Romanian Contemporary Science-Fiction Stories*, ed. și prefață Horia Gârbea, București, Editura Institutului Cultural Român, 2015, pp. 90-103.

Rodica Marian, "Life Testimony", *Poezie și știință/ Poetry and Science*, selected and edited by Grete Tartler and Peter Forbes, Bucharest, Editura Vremea, 2016, pp. 160-163.

Rodica Marian, "Maybe, the Immaculacy", *Poezie și știință/ Poetry and Science*, selected and edited by Grete Tartler and Peter Forbes, Bucharest, Editura Vremea, 2016, pp. 164-167.

"Franco Moretti – Laboratoare" ["Franco Moretti – Laboratories"] *Steaua*, nr. 11-12/2016, p. 49-51.

Rodica Marian, "Life Testimony", "Maybe, the Immaculacy", "The Genius of the Lamp", "The Library of Alexandria", "Machu Pichu", "Always, on the Way to Emaus", "The Tomb of the Poet", "The Butterfly Farm", "Story Telling", "Rediscovery", "The Gift of the Sleep", "Shape Games", Rodica Marian, *Ferma de fluturi*, Florești, Limes, 2016, pp. 49-73.

Franco Moretti, "Abstractizare, patternuri și interpretare. Nou și vechi în viitorul științelor umaniste" *Cultura*, nr. 18/2017, pp. 11-15.

Radu Țuculescu, „The Thief or Three in a Bedroom” prezentare și traducere în *The Mercurian*, vol. 7, nr. 2, Fall (Toamna) 2018, pp. 5-39.

"Trudă și poezie" prezentare și traduceri din poezia sino-americană, *România literară*, nr. 38/ 24 august 2018, p. 25.

Teofil Răchițeanu, "When we are born"; "Someone seems to be playing ping-pong with the stars"; "To you, My Lord"; "I was robbed"; "They all fall", *Poesis*, nr. 3/July, August, September 2018, pp. 43-44.

Chen Taijiu, "Prima iubire"; Wang Guilin, "Intrând din nou în Ierusalim"; Yang Beicheng, "Toamna lasă tristețea să-mi treacă"; Mei Er, "Baudelaire"; Bei Ta, "Sediul nefolosit încă, dar nici abandonat total la Ministerului Apărării Naționale la Budapesta", *Informația de Duminică*, nr. 799, 16 septembrie 2018, p. 7.

Marina Warner, "Vorbind corect: coduri, creolizări, treceri de frontier" *Steaua*, nr. 9/2018, pp. 51-52.

Chen Taijiu, "Prima iubire"; Wang Guilin, "Intrând din nou în Ierusalim"; Yang Beicheng, "Toamna lasă tristețea să-mi treacă"; Mei Er, "Baudelaire"; Bei Ta, "Sediul nefolosit încă, dar nici abandonat total la Ministerului Apărării Naționale la Budapesta", *Poesis*, nr. 4/2018 (octombrie, noiembrie, decembrie 2018), pp 71-75.

Elizabeth Bibesco, "Cei care credeau" *Steaua*, nr. 2/2020, pp. 30-32.

Ivy Litvinov, "[Jane Brown]" *Steaua*, nr. 4/2020, pp. 15-16.

Ivy Litvinov, "[Cum l-am întâlnit pe Stalin]" *Steaua*, nr. 4/2020, pp. 16.

Horia Bădescu, "The Habra Notebook" (fragment), Cluj (fragment), *Argeș*, nr. 9/2020, p. 9.

Ion Mureșan, "Poezii", *Steaua*, nr. 3/2022, pp. 6-7.

Flavius Lucăcel, „The Corporation” prezentare și traducere în *The Mercurian*, vol. 9, nr. 2, Fall (Toamna) 2022, pp. 145-188.

Rodica Marian, "Maybe, the Immaculacy" ["Poate imacularea"], *Steaua*, nr. 6/2023, pp. 32.

Frances Brooke, "Istoria lui Emily Montague ["The History of Emily Montague"]],

prezentare și traducere în *Steaua*, nr. 11-12/2023, pp. 100-101.

Marcel Mureșeanu, “O zi grea”/“A Hard Day”, *Vatra veche*, nr. 10/2024, p. 72.

*

203 comunicări la simpozioane, colocvii și congrese naționale și internaționale.

Prelegeri (selectiv):

Comparative Multiculturalisms, Dalton State College, Georgia, SUA, 24 octombrie, 2000.

Femeia contemporană. O invitație la reflecție, Universitatea Populară, Cluj-Napoca, 7 martie, 2000.

Printre feminisme, Seminarul interdisciplinar de studiere a religiilor și ideologiilor, Universitatea Babeș-Bolyai, 28 februarie 2003.

Cui îi este frică de vârsta de 50 de ani?, Zilele culturii și educației, Casa Municipală de Cultură, 19 mai 2003.

Autobiografie, mărturisire, jurnal. Subiectul (la) feminin. Masă rotundă, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, 18 decembrie 2003.

Among Feminisms. Or This Bridge Called Our Back, Central European University, 18 February 2004.

Femei și literatură, cafenea literară, Centrul Cultural Francez, 10 March 2004.

Gender – a Protean Notion, Universitatea “Petru Maior”, Târgu Mureș, 7 decembrie 2005.

“Women’s History in the Nineteenth Century: An American-Romanian Comparison”
Universitatea Petru Maior, Târgu Mureș, 24 November 2006.

Ziua memoriei: A păstra și a transmite memoria. Un dialog româno-italian. Centrul Cultural Italian. Cluj-Napoca, 27 ianuarie 2006.

Femeia în mass-media din România. Simpozionul “Reprezentarea stereotipurilor de gen în mass-media”, Centrul cultural german, Cluj-Napoca, 3 martie 2006.

Ziua femeii: Femeia în România, între tradiție și modernitate. Centrul Cultural Francez, Cluj-Napoca, 7 martie 2006.

Egalitatea: realități și perspective culturale. Simpozionul european “Egalitatea de șanse între bărbați și femei – un pariu social”, Cluj-Napoca, 13 aprilie 2006.

Roma Identities and the Challenges of Integration “Identities in a Multicultural Environment” Santander Summer School, Cluj-Napoca, 27 iulie 2006.

Language, Literature, and Gender, conferință la Universitatea “Petru Maior”, Târgu Mureș, 11 January 2007.

“Gender Equality: Between Good Practice and Bad Practice” dezbateri cu prof. Simon Edwards la Universitatea “Petru Maior”, Târgu Mureș, 10 ianuarie 2008.

“Katherine Mansfield and Witi Ihimaera”, conferință la Universitatea Eotvos Lorand, Budapesta, Ungaria, 30 aprilie 2008.

“The Roma as Hegemonic Diasporas” prelegere la University of Minnesota, Minneapolis, USA, 25 iulie 2009.

“Central/Eastern European Feminisms: Zeugmatic Spaces” prelegere la Centre for European and Mediterranean Studies, New York University, 18 decembrie 2009.

“Doing Gender Nowadays: Fat Studies and Girl Studies” prelegere la Universitatea “Petru Maior”, Târgu Mureș, 14 ianuarie 2010.

“The 1989 Romanian Revolution” prelegere la Santa Clara University, Santa Clara, California, SUA, 27 aprilie 2010.

“Romania as a Trauma: Considerations upon Romanian-American Literature” keynote speaker la Conferința “Inscriptions on the Body – Violence and Its Encodings in Literature and Film”, Iași, 19 noiembrie 2010.

“Kate Chopin – Desirée’s Baby”, Bahcehesir University, Istanbul, 29 noiembrie 2010.

“Andrei Codrescu: From Sibiu to New Orleans”, University of California at Santa Cruz, 18 mai 2011.

“Andrei Codrescu: From Sibiu to New Orleans”, University of Pannonia at Veszprem, Hungary 22 noiembrie 2012.

“Romanian Immigrant Routes in American Literature” University of Pannonia at Veszprem, Hungary 24 noiembrie 2012.

“The Imperial Ways of Globalism: Women’s Studies in Romania” *The Fourth International Conference on Multicultural Discourses*, Hangzhou, China, 24 octombrie 2013 (keynote speaker).

“Andrei Codrescu and the Eternal Return: From Sibiu to New Orleans” Technical University Liberec, Liberec, Czech Republic, 13 mai 2014.

“Andrei Codrescu and the Eternal Return: From Sibiu to New Orleans” Hebrew University, Jerusalem, Israel, 18 iunie 2014.

“How Trauma Turns into Literature: Romanian-American Writers”, ESSE Conference, Kosice, Slovakia, 29 august-2 septembrie 2014 (subplenary speaker).

“William Shakespeare : 450 de ani de la naștere” Galele de Medicină, Artă și Cultură, Cluj-Napoca, Romania, 28 ianuarie 2015.

“Romanian American Writers and Trauma” University of Kent, Canterbury, 24 martie 2015.

“Emily Gerard, Dracula and the Vampirization of Romania” University of Kent, Canterbury, 24 martie 2015.

“Gendering Blackness-es. Roma and African-American Women” University of California at Riverside, 25 ianuarie 2016.

“Gendering Blackness-es. Roma and African-American Women” University of California at Berkeley, 4 februarie 2016.

“Hamlet, Cavalerul Tristei Figuri”, Galele de Medicină, Artă și Cultură , Cluj-Napoca, Romania, 20 februarie 2016.

“Actualitatea lui William Shakespeare”, Biblioteca Județeană “George Coșbuc” Bistrița, Romania, 28 aprilie 2016.

“Gendering Blackness-es. Roma and African-American Women”, ESSE Conference, Galway, Irland, 22-26 august 2016 (sub-plenary speaker).

“De ce sunt mai puține scriitoare decât scriitori în istoria literară ?” , Liceul “Avram Iancu” Cluj-Napoca, Romania, 13 aprilie 2017.

„1719 în istoria literaturii engleze” *Reuniunea doamnelor*, Uniunea Scriitorilor, Filiala Cluj, 13 martie 2019.

„Prezentarea proiectului Baritiștele” Galele de Medicină, Artă și Cultură , Cluj-Napoca, Romania, 26 februarie 2020.

„Orientalism and the European Periphery” (keynote speaker), EURASME International Conference on Eurasian Travel and Intercultural Exchanges, Iași, 27 noiembrie 2020.

“Elizabeth Bibesco: A Princess Writing Between Romania and Great Britain”, University of Buenos Aires, 20 October 2021.

“Blackness and the Roma” Santa Clara University, SUA, 25 ianuarie 2023.

“Multiculturalisms: The USA and Romania, SUA, 7 februarie 2023.

“O doamnă pleacă, o doamnă vine” Uniunea Scriitorilor, Filiala Cluj, 16 martie 2023.

Prezențe la radio sau televiziune:

Stereotipuri difuzat la Radio Cluj, 1 martie, 2000.

Stereotipuri: bărbați - femei difuzat la Radio Cluj, 8 martie 2001.

Interviu difuzat la Radio Cluj, 15 mai 2002 (reporter Lucia Țibire).

Interviu difuzat la Radio Renașterea, Cluj, 2 septembrie 2002 (reporter Claudia Fontu).

Interviu Antena 1 TV, 13 ianuarie 2003 (reporter Radu Anghel).

Interviu difuzat la Radio Renașterea, Cluj, 13 ianuarie 2003 (reporter Claudia Fontu).

Interviu la emisiunea “Cărțile mele”, Radio Cluj, 25 septembrie 2009 (reporter Ovidiu Pecican).

Interviu la emisiunea “Cărțile mele”, Radio Cluj, 5 februarie 2012 (reporter Ovidiu Pecican).

Interviu la Radio Renașterea, 28 octombrie 2020 (reporter Radu Veler)

Interviu la Radio România Cultural, 2 noiembrie 2020 (reporter Cristian Bleotu)

Interviu la TVR Cluj, 26 decembrie 2021 (reporter Horea Poenar)

Interviu emisiunea “Transparențe” la TVR Cluj, 25 mai 2022 (reporter Ovidiu Pecican)

Interviu emisiunea “Transparences” la TVR Cluj, 8 mai 2024 (reporter Ovidiu Pecican)

Interviu la “Serile Radio Cluj”, TVR Cluj, 30 martie 2025 (reporter Doina Borgovan)

6 mai 2025